



<p>育儿咨询</p> <p>每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：学校教育科 ☎33-2151</p>	<p>智者咨询</p> <p>12月5号(周二)10:00~12:00 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 ※需要咨询者请事先预约 咨询员： 芝 ☎32-3065</p>	<p>精神障碍者家属咨询</p> <p>12月21号(周四)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 (あつまりーナ) ※需要咨询者请事先预约 咨询员： 桑高 ☎32-1793</p>	<p>茁壮成长广场</p> <p>12月12号(周二)10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：圣诞节欢庆会 对象：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p>顾虑担忧事宜咨询</p> <p>12月13号(周三)・27号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p>育儿咨询</p> <p>随时接受育儿方面的相关咨询。 每周 周一至周日 受理时间： 9:00~16:00 (节假日除外) 地点：育儿支援中心 ☎28-7034</p>	<p>法律免费咨询</p> <p>12月6号(周三)・20号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p>周日办公实施日期</p> <p>12月10号(周日)・17号(周日) ・24号(周日) 开厅时间：8:15 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 ※由于12月3号举行防灾训练， 此日暂停周日办公业务。 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p>建筑物免费咨询</p> <p>12月10号(周日)・24号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 2楼IT讲习室 内容：相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2161</p>	<p>生活消费咨询</p> <p>随时接受有关生活消费方面的咨询与面谈。 ※请提前联系。 每周： (周一至周五・节假日除外) 9:00~16:00 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</p> <p>12月3号(周日)・10号(周日) ・17号(周日)・24号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：都市环境科 ☎33-2102</p>	<p>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</p> <p>12月2号(周六)・16号(周六) ・10号(周日)・24号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 12月の講座 12月份的讲座 募集「小型理科館講座」的学习者

举办日期	讲座名	时间：13:30~15:00	申请方法：
2号(周六)	观察零下200摄氏度的冰冻世界	地点：小型理科馆	①希望申请的讲座名
3号(周日)	体验采摘并试吃柚子	对象：小学生以上者	②学校名称
9号(周六)	制作闪亮的泥土球	参加费：100日元	③姓名
16号(周六)	可简易制成的	咨询处：小型理科馆	④住址・电话号码
17号(周日)	《晶体圣诞树》	☎34-5533	⑤请通过电话告诉我 们监护人的姓名或 者直接到本馆窗口 进行申请。
		受理时间：10:00~12:00 13:00~17:00 (周四・周五・第三周的周二除外)	

所得税の「青色申告決算等説明会」を開催します
 举办 所得税的「蓝色申报决算等说明会」

日期：12月8号(周五) (上午)10:00~12:00 (下午) 13:30~15:30
 地点：島田市金谷生きがいセンター「夢づくり会館」
 对象：蓝色申报者(个人)
 内容：有关决算表的填写方法、注意事项、e-Tax申报等说明

咨询处：島田税务署
 ☎0547-37-3121

「静岡県最低賃金」が改正されました
 「静岡県最低賃金標準」已进行了修改

适用于县内工作单位(包括兼职)的所有就业员工，
 根据“静岡县的最低工资标准”进行了修改后的计
 时工资已更改为每小时832日元。
 尚有，针对在特定岗位工作的工人，也根据各种行
 业区别制定了最低工资标准。

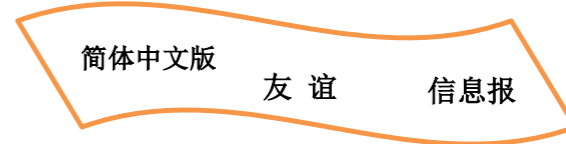
咨询处：静岡県労働局薪酬室
 ☎054-254-6315

2017年11月
 NO. 44

吉田町

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」



〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場
 (总机)0548-33-1111
 情報誌の問い合わせ：
 町民課住民窓口部門
 信息报咨询处：
 ☎ 0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导

健康診断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	12月15号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成29年5月出生	12月21号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成28年12月出生	12月12号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成28年5月出生	12月12号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成26年11月出生	12月13号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿健康咨询	平成27年12月出生	12月8号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成27年6月出生	12月8号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成26年6月出生	12月8号(周五)	14:30 ~ 15:30

爸爸妈妈教室 II
 12月15号(周五)
 18:30~20:00
 爸爸怀孕体验・给婴儿入浴
 以及怀抱婴儿的方法等讲座

发行母子保健手册
 每周：周一
 8:15~16:45

**肝炎病毒检验・咨询、
 艾滋病毒检验、骨髓提供登记**
 咨询处：中部保健所
 (预约制)
 ☎054-644-9273

BCG 预防接种
 BCG预防接种 12月6号(周三)
 受理时间 13:00~13:30
 ※由于不再发送个别通知，因此
 请参照「健康日历」登载的
 预防接种日期，及时接种疫苗。

町民健康咨询
 12月4号(周一)9:30~11:00
 由保健师・营养师进行个别咨询指导。
 请轻松愉快地进行咨询。并实施
 测量血压・小便检验・身体成分检测
 (体重・脂肪率・肌肉量・基础代谢率等)

12月の休診日当番医
 12月份休診日的值班医院

3号(周日) 赤堀整形外科医院 ☎22-0117
10号(周日) 川田医院 ☎32-0154
17号(周日) 田崎クリニック ☎32-8585
23号(周六) 徳山整形外科 ☎33-0666
24号(周日) えんどうこども クリニック ☎22-7373
29号(周五) 千内科クリニック ☎34-1001
30号(周六) 三輪クリニック ☎32-7300
31号(周日) 加藤内科医院 ☎32-0701

诊疗时间：9:00~17:00
 ※诊疗时间也许会有变更，请在诊疗前、
 请事先与值班医院进行联系以后再去就诊。
 咨询处：健康推进科(保健中心)
 ☎32-7000

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにゆうこくかんりきょく) 静岡市葵区伝馬町9-4 ABC ブラザビル 6階	☎054-653-5571
牧之原警察署(まきののはらけいさつしよ) 牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	☎0548-22-0110
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら) 牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	☎0548-22-0148
島田税務署(しまだぜいむしよ) 島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	☎0547-37-3121
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ) 島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	☎0547-36-2211
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) 牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	☎0548-22-1131

人の動き 人口变动

平成29年10月31号至今

住民基本台帳人口 29,693人
 (比前月+24人)

男 14,851人 女 14,842人
 ※其中外国人 人口 1,260人
 男 579人 女 681人

户数 11,006户 (比前月+23户)
 组数 548组 (比前月 0组)

出生 23人 死亡 26人
 迁入 101人 迁出 77人
 ※其他增减 +3

中国語通訳のお知らせ 時間：8:15～12:00・13:00～17:00(月曜日から金曜日まで)役場への御相談と御手続を中国語でサポートします。よろしくお祈りします。

中文翻译工作时间的通知 时间：8点15分～12点・13点～17点(周一至周五)工作时间内可以为您提供役场内各科手续办理和咨询的中文翻译服务。感谢您的支持与合作！！

平成29年10月1日スタート
コンビニで住民票や印鑑登録証明書などを取得できます

自2017年10月1号开始
在便利店也能领取住民票或印章证明等

自10月开始在全国各地的便利店实施《便利店发行证明服务》。在利用该服务之际必须持有《个人编号卡》。

能发行的证明	手续费(1部)	可领取的证明	条件	注意事项
住民票副本	300日元	持卡人本人及同户家庭成员的证明	在吉田镇办理过住所登记的在住人士	仅发行最新记载内容
印章登录证明	300日元	持卡人本人及(注册过的印章登录者)的证明		
住民税决定证明(最新年度/课税・非课税证明)	300日元	持卡人本人的证明		
户籍全部事项证明(户籍誊本) 户籍个人事项证明(户籍抄本)	450日元	持卡人本人及同一户籍家属的证明(原籍在吉田镇的人士)	原籍在吉田镇的人士	住民票在吉田镇以外时,须事先进行登录申请
户籍附票副本	300日元			

※如果正处于户籍或住民变动申报手续办理中的情况下,证明信息内容传输过程需要花费数日的时间。也许会出现所发行的证明内容是变更之前的旧信息,因此请仔细核对证明内容。

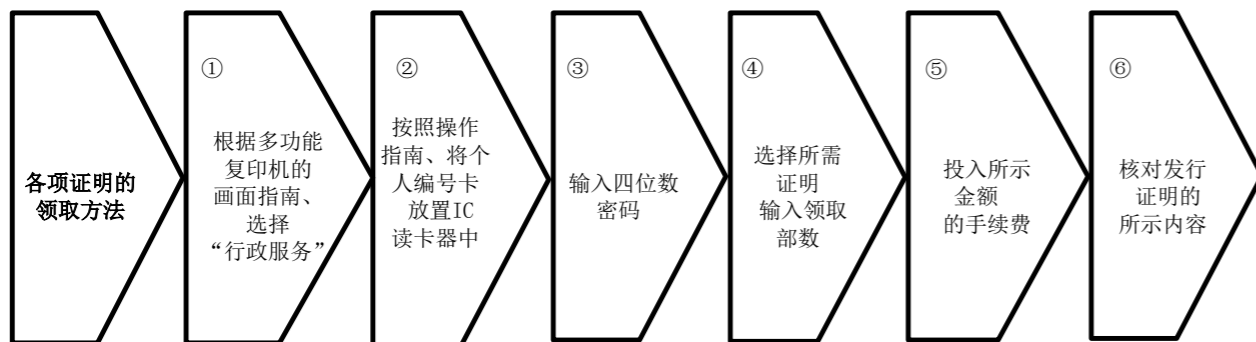
导入《原籍地交付业务》让远居外地的人士也能方便快捷地领取到所需证明。

就「原籍在吉田的镇外在住人士」想要领取户籍誊本等证明时,迄今为止只能直接到吉田镇政府或者利用邮寄方式申请领取。由于本镇也导入了「便利店交付证明」业务并同时启用了原籍地交付业务。从此即便是原籍在吉田并远居外地的人士,在全国各地的便利店都能领取到所需的户籍誊本或户籍抄本等证明。
※住民票在吉田镇管辖区以外城市的人士,需要提前登录申请。自申请日起大概需要五天左右的处理时间。敬请注意!

可以利用的时间⇒每天6:30～23:00(维修保养期,12月29号～1月3号除外)

主要的代办店(按50音读顺序排列)⇒サークルKサンクス、セブン-イレブン、ファミリーマート、ミニストップ、ローソン等店铺(自2017年10月1号开始,在全国范围内所有设置了多功能复印机的便利店均可领取所需证明)

必要物品⇒个人编号卡(附带面部照片的塑料卡) 发放卡片时设置过的四位数密码(附带面部照片的塑料卡) 手续费



请注意!

- 在便利店领取的证明即不能交换也不能退款。
- 输错三次密码会被自动锁定。⇒需本人到镇政府住民窗口办理解除手续。
- 除了个人编号卡可以用于在便利店领取证明以外,其它的卡片(住民基本台帐卡,吉田町民卡,个人编号通知卡)均不能在便利店使用。
- 请别忘记取卡与证明。

※关于个人编号卡的详细内容,请参阅7月份的「広報よしだ」广报月刊。



としょかんだより **图书馆通知**

催し物ご案内 **文娛活动指南**

◎交流ストリート **交流空间**
(1、2楼交流空间・亲子展示间)

正理解税收的行政管理制度以及居民的纳税义务与税收用途宣传周
11月20号(周一)～11月29号(周三)

人权宣传画展
11月30号(周四)～12月11号(周一)

◎2階おはなし室 **2楼交谈室**

交谈会
(0岁～2岁)
11月15号(周三)11:00～
12月6号(周三)11:00～
(3岁～小学生)
11月18号(周六)14:30～
12月2号(周六)14:30～

◎リサイクル雑誌の配布 **旧杂志的分发**

日 时: 11月23号(周四)(节假日)
9:30～13:00
地 点: 一楼楼梯下空间
对 象: 镇内在住居民
※每人限定最多可领取10本。
需要登记姓名和住址。
下次的分发时间预定在来年的1月8号(周一)(节假日)

問い合わせ 问 询 处: 图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>

fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

图书馆的休馆通知

11月	9号(周四)	12月		
3号(周五)	10号(周五)	1号(周五)	19号(周二)	30号(周六)
7号(周二)	17号(周五)	8号(周五)	22号(周五)	31号(周日)
8号(周三)	24号(周五)	15号(周五)	29号(周五)	

开馆时间: (周一～周四)10:00～18:30 (周六・周日・节假日)9:30～17:30

12月の映画会のお知らせ
12月份电影放映通知

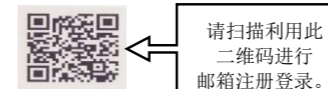
日 时: 12月3号(周日)
14:30～
地 点: 图书馆1楼影视厅
放映作品:『紅白が生まれた日』
(每次播放时间为72分)

積極的に参加してください12月3日(日)は「地域防災の日」

请积极参加12月3号(周日)「区域防灾日」的训练

通过实行地域防灾训练来加强居民们的防灾意识和强化地域防灾体制以「减少灾害」为目的。当直接面临大规模灾难时,基本上是大家从来都没有经历过的状态。为了让大家懂得怎样沉着冷静的行动正确应对处理此时的状态,请大家积极参加区域防灾训练。
实行日期: 12月3号(周日)8:30～
请注册登录「吉田防灾信息」做好地震等灾害的防备
「吉田防灾信息」与地区信息有所不同,我们将为登录过电子信息邮件的用户,提供相关的地震,海啸等灾害情报信息。利用此邮件时需要注册邮箱登录。随时都可以通过手机或者电脑免费注册登录。作为灾害时的预备工具,请务必有效利用。

测试发送紧急信息(区域信息)
县政府为了确认灾害信息是否能及时传达功能,而实行的测试发送紧急速报信息。
实行日期: 12月3号(周日)8:30～
※发送对象,具备紧急信息接收功能的手机、智能手机、平板电脑。在发送时间内位于本县区域范围内的人士。
问 询 处: 防灾科 防灾部门 ☎33-2164



请扫描利用此二维码进行邮箱注册登录。



次回の楽市
下次的乐市
12月10号
9:00～
能満寺山公園停车场
除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外,还有自由市场。

あなたの税金が町をつくります
利用您所缴纳的税金建设城镇
11月の納税 11月份的纳税项目
国民健康保険税 第5期
※请在11月30号(周四)之前缴纳为盼
可以申请开通银行账户的自动转账项目。
咨询处: 税务科 收纳管理部门
☎33-2109

静浜基地「ふれあいクリスマスコンサート」
静浜海岸基地「圣诞节音乐交流会」
由航空自卫队中部航空音乐队演奏圣诞节乐曲歌谣等音乐节目。
日 期: 12月10号(周日)
14:30～
地 址: 大井川文化会館
ミュージコ
入 场 费: 免费
(未入学的婴幼儿不可入场)
应募期限: 11月22号(周三)
应募方法: 请在往返明信片上详细填写申请者的住址、姓名、电话号码、参加者的姓名进行邮寄申请或者进行网上申请。
问 询 处: 静浜基地涉外室
☎054-622-1234
(〒421-0201烧津市上小杉1602)

県営吉田公園情報
县营吉田公园信息
相关申请等请向非营利法人
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420
12月份的园艺迷你讲座
这是一个小型课程讲座,志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业,一边学习有关园艺植物栽培知识。
日 期: 12月9号(周六)
9:00～
※雨天延期到12月17号(周日)举办
地 点: 在吉田公园内
内 容: 搭建竹篱
参 加 费: 免费(事前不必申请)
携带物品: 工作手套